

Курс 1, урок 9: **Das weißt du doch!**

Andreas

Guten Tag, liebe Hörerinnen
und Hörer.

Ведущий

Здравствуйте, дорогие радиослушатели. Сегодня Вы услышите 9-й урок первой части радиокурса немецкого языка. Он называется "Das weißt du doch!" - ("Ты же это знаешь"). В нашей прошлой передаче мы раскрыли секрет происхождения Экс. Это было так: Андреас сидел дома и читал книгу. Историю о кёльнских гномах. Они приходили по ночам к ремесленникам и доделывали их работу. И когда Андреасу тоже захотелось такого помощника, он вдруг услышал голос:

Ех

Hallo! Hallo! Da bin ich.

Andreas

Wer bist du?

Ех

Ich bin ich.

Ведущий

И Андреас назвал её Экс, что означает "из". Ведь она выскочила из книги. Вы уже знаете, дорогие радиослушатели, что с тех пор Экс сопровождает Андреаса повсюду - хочет он того или нет. Причём она ещё и невидимка. Кроме того, Вы, конечно, заметили, что Экс очень любопытна. Во всяком случае, она уговорила Андреаса заглянуть в картотеку отеля в карточку доктора Тюрмана. Вы, конечно, знаете, что обычно пишут в таких гостиничных формулярах: имя, фамилию, специальность... Но до конца они дело не довели. Начав с имени, Андреас стал поддразнивать Экс. Слушая их разговор, попытайтесь разобраться, почему Экс надулась.

Andreas

Hier, also - Name: Thürmann.

Ех

Das weiß ich doch!

Weiter!

Andreas

Vorname: Lukas.

Ex

Vorname?

Andreas

Ja. Vorname.

Ex

Wie ist dein Vorname?

Andreas

Das weißt du doch!

Andreas

Und dein Vorname?

Ex

Das weiß ich nicht.

Andreas

Aber ich! Ich weiß das!

Vorname: Ex, Name: Hex.

Ex

Nein - nein!

Ведущий

Экс рассержена из-за того, что Андреас придумал для неё фамилию: "Нех" означает то же самое что и "Нехе", то есть "ведьма". Это, конечно, разозлило Экс.

Разберём этот диалог подробнее. Андреас спросил у Экс её имя "Vornamen" (А твоё имя?)

Andreas

Und dein Vorname?

Ведущий

Но какой же кобольд знает своё имя. И Экс говорит: "Этого я не знаю."

Ex

Das weiß ich nicht.

Ведущий

Андреас утверждает: "Зато я, я это знаю."

Andreas

Aber ich! Ich weiß das!

Ведущий

Он сказал, что Экс - это имя, а фамилия ("Name") "Нех".

Andreas

Vorname: Ex, Name: Hex.

Ведущий

Экс этим, конечно, недовольна. Вы заметили её нетерпение в начале разговора из-за того, что Андреас сказал что-то уже известное ей: "Я же знаю это!"

Ех

Das weiß ich doch!

Ведущий

То же самое Андреас сказал ей, когда она спросила у него имя: Ты же знаешь это!

Andreas

Das weißt du doch!

Ведущий

Ещё раз послушайте эти выражения. Зная что-то, обычно говорят:

Andreas

Ich weiß das.

Ведущий

Не зная чего-то, обычно добавляют "nicht" (не).

Ех

Das weiß ich nicht.

Ведущий

Указывая человеку, что он сам знает то, о чём спрашивает, можно сказать:

Andreas

Das weißt du doch!

Ведущий

Экс торопит Андреаса посмотреть в картотеке "weiter" (дальше).

Ех

Weiter!

Ведущий

После этого небольшого препирательства Андреас и Экс вновь занялись доктором Тюрманом. Они посмотрели графу "Beruf" (специальность) и "Wohnort" (место жительства). Задание для вас: определите профессию доктора Тюрмана и его место жительства.

Andreas

Also weiter: Beruf...

Ех

Was macht er?

Andreas

Er ist Arzt, er heißt ja

Dr. Thürmann.

Ех

Was ist dein Beruf?

Andreas

Student und Portier.

Ich studiere, und ich arbeite als Portier.

Ex

Weiter: Geburtsort!

Woher kommt er?

Andreas

Er kommt aus Leipzig.

Ex

Weiter: Wohnort!

Andreas

Moment: hier - Berlin!

Er wohnt in Berlin

Ex

"Berlin, er wohnt in Berlin..."

Ведущий

Доктор Тюрман врач и живёт в Берлине. И Экс, обрадовавшись, поёт песню о Берлине... А мы приступим к анализу диалога. Доктор Тюрман по профессии врач.
"Он врач."

Andreas

Er ist Arzt.

Ведущий

Андреас напоминает Экс, что Тюрмана называют "доктор Тюрман".

Andreas

Er heißt ja Dr. Thürmann.

Ведущий

Но докторская степень ещё не говорит о том, что человек врач, не так ли? Экс спрашивает Андреаса о его профессии.

Ex

Was ist dein Beruf?

Ведущий

А Андреас по профессии "студент и администратор отеля".

Andreas

Student und Portier.

Ведущий

Андреас учится в вузе и подрабатывает в качестве администратора: "Я учусь и работаю администратором."

Andreas

Ich studiere, und ich arbeite
als Portier.

Ведущий

Экс торопит дальше: место рождения (Geburtsort) доктора Тюрмана.

Ex

Weiter: Geburtsort!

Ведущий

Она хочет знать это точнее: "Откуда он?"

Ex

Woher kommt er?

Ведущий

Место рождения доктора Тюрмана - Лейпциг. "Он из Лейпцига."

Andreas

Er kommt aus Leipzig.

Ведущий

Но место рождения не обязательно является местом жительства. Доктор Тюрман живёт в Берлине. "Он живёт в Берлине."

Andreas

Wer wohnt in Berlin.

Ведущий

И это радует Экс, потому что она знает о Берлине песню. После пояснений к содержанию ещё немного грамматики. Вы многое узнали о докторе Тюрмане.

Sprecherin

Dr. Thürmann ist Arzt.

Dr. Thürmann wohnt in
Berlin.

Dr. Thürmann kommt aus
Leipzig.

Ведущий

Говоря о человеке, не обязательно постоянно повторять его имя. Его можно заменить местоимением "er" (он).

Sprecher

Dr. Thürmann ist Arzt.

Er wohnt in Berlin.

Er kommt aus Leipzig.

Ведущий

Личное местоимение "er" (он) означает одушевлённый предмет мужского рода. Ещё один пример:

Sprecherin

Das ist Andreas

Er ist Student.

Er ist Portier.

Er kommt aus Köln.

Ведущий

Глаголы в немецком языке, как Вы помните, имеют окончания. В 3-ем лице единственного числа глагол имеет окончание "-t". Послушайте ещё раз примеры.

Sprecher

Was macht Dr. Thürmann?

Er kommt aus Leipzig.

Er wohnt in Berlin.

Ведущий

При желании узнать, откуда человек родом, употребляется вопросительное местоимение "woher" (откуда).

Ex

Woher kommt er?

Ведущий

Для ответа пользуются словами "kommen" (происходить) и "aus" (из).

Sprecher

Er kommt aus Leipzig.

Ведущий

Называя место, где человек живёт, говорят "in" (в).

Sprecherin

Wer wohnt in Berlin.

Ведущий

Послушайте разговор Андреаса с Экс ещё раз. Устройтесь поудобнее, расслабьтесь и слушайте.

Andreas

Hier, also - Name: Thürmann.

Ex

Das weiß ich doch! Weiter!

Andreas

Vorname: Lukas.

Ex

Vorname?

Andreas

Ja. Vorname.

Ex

Wie ist dein Vorname?

Andreas

Das weißt du doch!

Andreas.

Und dein Vorname?

Ex

Das weiß ich nicht.

Andreas

Aber ich! Ich weiß das!

Vorname: Ex, Name: Hex.

Ex

Nein - nein!

Ведущий

После этой небольшой размолвки Андреас и Экс вновь обратились к доктору Тюрману.

Andreas

Also weiter: Beruf ...

Ex

Was macht er?

Andreas

Er ist Arzt, er heißt ja

Dr. Thürmann.

Ex

Was ist dein Beruf?

Andreas

Student und Portier.

Ich studiere, und ich arbeite als Portier.

Ex

Weiter: Geburtsort!

Woher kommt er?

Andreas

Er kommt aus Leipzig.

Ex

Weiter: Wohnort!

Andreas

Moment: hier - Berlin!

Er wohnt in Berlin

Ex

"Berlin, er wohnt in Berlin..."

Ведущий

Мы прощаемся с Вами. До следующей встречи в эфире.

Andreas

Auf Wiederhören.